

# CONTRACT DI HUUR

Suscrito,....., biba na ..... den distrito di ....., conoci den e contract aki como **doño (= huurdo, verhuurder, arrendador, landlord, lessor)** y ....., naci riba fecha ..... y residencia na Aruba, conoci den e contract aki como **inkilino (= huurder, lessee, inquilino)** ta declara cu pa medio di e contract aki di a yega na e siguiente acuerdonan:

## ARTICULO 1

E doño ta huur e inkilino e cas/apartamento/tereno/trailer/bungalow/localidad pa vivienda, situa na ..... na Aruba.

E facilidad menciona akiriba ta bon conoci pa tur dos partido y no tin necesidad pa mas descripcion. E inkilino ta declara cu esaki di a ricibi e cas ariba menciona den bon estado mantenimiento y ta bay di acuerdo pa entrega e cas/apartamento den e mesun estado/condicion cu e la ricibie, cu tur e yabinan cu ta pertenece na e obheto. Fuera di esey partidonan ta bay di acuerdo cu e siguiente condicionnan y acuerdonan.

## ARTICULO 2

E contract di huur aki ta acorda pa cubri ....., cuminsando riba ..... y terminando riba ....., cu e posibilidad di un prolongacion automatico di ....., den caso cu partidonan no termina, por medio di un carta segura, e contracto di huur aki. Pa terminacion di contracto di huur ta usa un tempo di aviso di dos (2) luna promer cu e contracto expira (termina). **Doño di e obheto den tal caso ta haci uso di e procedura legal cu ta perscibi den e Ordenanza di Huur di Huurcommissie (HUURCOMMISSIEVERORDENING).**

## ARTICULO 3

E prijs di huur ta stipula na Afls. .... pa luna. E pago di huur mester ser paga adelanta dentro di e porme 5 dianan di cada luna.

## ARTICULO 4

Ambos partido ta di acuerdo cu si e inkilino **NO** paga e huur drento e fecha stipula den articulo 3, e doño tin derecho di cobra un suma di Afls. 5,=, pa cada dia cu e inkilino falta di paga e huur.

## ARTICULO 5

Promer cu firma e contracto di huur aki, e inkilino lo paga na e doño e suma di Afls. ...., cual suma lo ser usa como **deposito**. E deposito aki lo ser usa sea den parti o completo pa cubri cualkier **debe y/o dañonan** asocia cu e facilidad cu e inkilino por a laga atras despues di e vencemento di e contract aki.

## ARTICULO 6

E inkilino lo usa e facilidadnan aki, solamente como residencia pa su mes y mas un persona. Cu otro palabra ta estrictamente prohibi pa usele como negoshi.

## ARTICULO 7

**NO MAG di huur e facilidadnan completo o parcialmente na un tercera persona sin autorisacion por escrito di e doño.**

## ARTICULO 8

E inkilino lo no cambia o laga trece cambionan na e facilidadnan sin un acuerdo por escrito di e doño. Den caso cu e inkilino haci cierto cambionan o laga trece cambio na e facilidadnan encuestion, tur e gastonan cu e doño haci pa kita esakinan lo ta pa cuenta di e inkilino. **No mag cambia tampoco e color di e verf sin autorisacion di e doño.**

## ARTICULO 9

E inkilino lo drecha of laga haci tur reparacion chikito pa su propio cuenta durante e contract aki. Bao di e reparacionnan chikito diario ta ser comprendi mantenimiento y reparacion di porta y bentananan, kranchinan y tubonan di awa, paden y pafor, mantenimiento di e sistema di sanidad, electricidad, gas y facilidadnan pa awa, verfmento di e muraylanan paden di e cas y plafond. **Haci e beerput bashi tambe ta pa cuenta di e inkilino.** Tampoco lo no raspa, bora, decora o traha ningun adicon na e facilidadnan sin aprobacion por escrito di e doño.

## ARTICULO 10

**E doño** lo haci, na tempo y pa su mes costo, tur otro reparacionnan cu lo ta rekeri pa e duracion di e contract aki, cualnan no ta ser considera como reparacionnan chikito diario, manera ta defini den articulo 9. E inkilino lo permiti aceso pa tur e reparacionnan aki ora e ser pidi.

## ARTICULO 11

Loque **no** ta inclui den e prijs di e huur ta a e uso di awa, electricidad, gas, telefoon, airco, beerput y cable t.v. Esakinan ta pa costo di e inkilino. E inkilino ta bay di acuerdo cu e doño di tin derecho pa drenta den e facilidadnan gehuur pa inspeccion, despues di a yega na un arreglo mutuo.

E INKILINO TIN E OBLIGACION PA NOTIFICA E DOÑO INMEDIATAMENTE DI CUALKIER FAYO O DEFECTO. PREFERIBLEMENTE ESAKI MESTER SOCODE VIA DI UN CARTA REGISTRA (AANGETEKENDE BRIEF). E INKILINO TA BAY DI ACUERDO PA MANTENE E HARDIN, CUAL TA Ariba SU PROPIO GASTONAN. E INKILINO TA RESPONSABEL PA CUALKIER DAÑONAN HACI DEN O RIBA E FACILIDADNAN GEHUUR, CUAL TA CAUSA DOOR DI FALTA O NEGLIGENCIA DI E INKILINO.

## ARTICULO 12

Ta claramente comprendi y acorda cu encaso cu e facilidad gehuur keda desocupa o si acaso tin fayó den pago di huur, completo o parcialmente, fayó den cumplimiento di un o mas puntonan y acuerdonan den e contract aki, ta derecho di e doño, si e ta desea asina, di termina e contract aki cu e inkilino, **despues di a cuminza un proceso na Hurcommissie (cual ta situa den e edificio di Dienst Huur- en Consumentenzaken (DHC) na Wayaca # 33.**

## ARTICULO 13

Tur dos partido ta bay di acuerdo pa cumpli cabalmente cu e contract aki. E contract aki ta firma den dobel na Aruba riba fecha .....

-----  
E doño/verhuurder,

-----  
E inkilino,